



SEMAINE FRANCO-ALLEMANDE

23 - 28 JANVIER 2017

UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE



SEMAINE FRANCO-ALLEMANDE

DU 23 AU 28 JANVIER 2017

en l'honneur de Monsieur Joachim Gauck,
Président de la République fédérale d'Allemagne

Dans le cadre de la cérémonie de Doctorat *Honoris Causa*
du jeudi 26 janvier 2017, Université Paris-Sorbonne

Sommaire

- 05** Éditorial
- 07** Le Programme de la semaine franco-allemande
- 14** Les partenariats entre Paris-Sorbonne et les institutions et fondations allemandes
- 21** Les professeurs invités
- 22** L'offre de formation franco-allemande

Éditorial

Accueillir Monsieur Joachim Gauck à Paris-Sorbonne est sans doute l'un des signes les plus manifestes des relations étroites entre notre Université et l'Allemagne.

Président de la République fédérale d'Allemagne depuis 2012, Joachim Gauck est une figure historique de l'Allemagne unifiée pour avoir été nommé, dès le lendemain de l'unification allemande en octobre 1990, commissaire fédéral chargé des archives de la Stasi – une figure charismatique au point que cet organisme est couramment désigné par son nom comme « Gauck-Behörde » (administration Gauck).

Joachim Gauck devient docteur *honoris causa* de Paris-Sorbonne durant cette dernière semaine de janvier qui, depuis la signature du Traité de l'Élysée entre le général de Gaulle et le chancelier Adenauer le 22 janvier 1963, est représentative des relations franco-allemandes.

Les études germaniques à Paris-Sorbonne sont les héritières d'une tradition présente à la faculté des lettres de la Sorbonne depuis le XIX^e siècle et plus encore après la création d'une chaire de langue et littérature germaniques en 1901. De nos jours, les chercheurs et enseignants-chercheurs germanistes ne sont cependant pas seuls à travailler sur l'Allemagne et avec l'Allemagne. Cette première « semaine allemande » à Paris-Sorbonne est l'occasion de mettre en valeur les multiples liens unissant Paris-Sorbonne à l'Allemagne, tant en recherche qu'en pédagogie, au sein de partenariats institutionnels et individuels dans la quasi-totalité des disciplines existantes à Paris-Sorbonne.

Ces liens sont incarnés par la présence du Centre interdisciplinaire d'études et de recherches sur l'Allemagne (CIERA dans les murs de Paris-Sorbonne depuis sa création en 2001 ; fruit de la coopération franco-allemande, le CIERA est un véritable laboratoire de l'interdisciplinarité et de l'ouverture internationale. Au service de la communauté universitaire, il permet et soutient une politique de recherche durable, pluridisciplinaire et interdisciplinaire.

Enfin, ce mois de janvier 2017 est aussi le moment où un organisme important se voit accueilli dans les locaux de Paris-Sorbonne, le DAAD, représentation de l'enseignement supérieur allemand dont l'antenne parisienne est chargée de la coopération universitaire franco-allemande.

Les pages qui suivent fourniront un aperçu de ces multiples aspects. On y trouvera le programme de la semaine franco-allemande organisée par l'UFR d'Études germaniques et nordiques : à l'intention des étudiants et du personnel de Paris-Sorbonne et d'un public plus large, avec la participation des enseignants et enseignants-chercheurs de l'UFR et d'organismes partenaires (Maison Heinrich-Heine, Goethe Institut, Institut historique allemand, Centre allemand d'histoire de l'art, l'Office allemand d'échanges universitaires - DAAD, Centre interdisciplinaire d'études et de recherches sur l'Allemagne), elle offre un panorama de l'enseignement et de la recherche ayant trait à l'Allemagne dans son histoire et son présent. On trouvera aussi un aperçu des projets, dans toutes les disciplines, passés et en cours, avec l'Allemagne ainsi que quelques statistiques sur les doctorats en coopération avec l'Allemagne et l'offre de formation franco-allemande.

Barthélémy Jobert

Président de l'Université Paris-Sorbonne

Semaine franco-allemande

Du 23 au 28 janvier 2017

Organisation et coordination

Bernard Banoun, directeur de l'UFR d'Études germaniques et nordiques

Danielle Brugière-Zeiss, maître de conférences à l'UFR d'Études germaniques et nordiques

Programme

Les salles seront affichées ultérieurement, entre autres à l'entrée du centre Malesherbes.

LUNDI 23 JANVIER 2017

CENTRE UNIVERSITAIRE MALESHERBES

10h30-11h30 : ouverture de la semaine allemande et vernissage de l'exposition "Luther Superstar"

Bernard Banoun, professeur des universités, études germaniques, Université Paris-Sorbonne
Jean-Claude Colbus, maître de conférences, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

11h30-13h : rencontre avec deux Syriens réfugiés en Allemagne

Valérie Carré, professeur des universités, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

13h30-14h45 : « Littérature et mémoire », rencontre-lecture avec l'écrivain Cécile Wasjbrot

Bernard Banoun, professeur des universités, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

15h-17h : quiz sur l'Allemagne

Agathe Bernier-Monod, doctorante, Centre interdisciplinaire d'études et de recherches sur l'Allemagne
Lise Galand, doctorante, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

17h-20h : présentation et projection : Fritz Lang, *M. le Maudit* (1931) et le cinéma de la République de Weimar

Olivier Agard, maître de conférences HDR, études germaniques, Université Paris-Sorbonne
Valérie Carré, professeur des universités, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

INSTITUT HISTORIQUE ALLEMAND

13h30-17h30 : journée d'étude organisée par l'Institut historique allemand de Paris et l'Université Paris-Sorbonne

Wahrheitssuche. Wiedergutmachung. Gedächtnisarbeit. Die Internationalisierung der Vergangenheitspolitik nach 1989 (Recherche de la vérité. Réparation. Travail de mémoire. L'internationalisation de la « politique du passé » après 1989).

18h-20h : conférence du Prof. Aleida Assmann, Université de Constance

Grundlagen der deutschen Erinnerungskultur: von den Nürnberger Prozessen bis zur Gauck-Behörde (Fondements de la culture allemande du souvenir : des procès de Nuremberg à l'« administration Gauck » [archives de la Stasi]) (avec interprétation simultanée)

GOETHE INSTITUT

19h : présentation du livre de Stephan Orth *Derrière les portes closes : Mes aventures en Iran* en présence de l'auteur.

En coopération avec les Editions Payot & Rivages.

Officiellement, c'est interdit. Pourtant, pendant deux mois, au printemps 2014, Stephan Orth a parcouru près de 9000 kilomètres en Iran, de Téhéran à Bam, de Shiraz, à Mashad ou Ispahan, délaissant les hôtels pour dormir chez l'habitant. Derrière les portes closes, le voile tombe et, de ce périple "très émotionnel" dans la vie quotidienne et l'histoire des Iraniens, il a ramené ce livre plein d'humour et d'informations (Editions Payot & Rivages, 2016).

Modération : Margarete Rocholl, maître de langue, Office allemand d'échanges universitaires / Université Paris-Sorbonne. *Entrée libre.*

MARDI 24 JANVIER 2017

CENTRE UNIVERSITAIRE MALESHERBES

09h-10h15 : conférence : Lucas Cranach, peintre de la Réforme

Jean-Claude Colbus, maître de conférences, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

10h30-11h45 : « Écrire en deux langues », rencontre-lecture avec l'écrivain Anne Weber autour de son roman *Vaterland/Ahnen*

Bernard Banoun, professeur des universités, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

12h-13h15 : conférence *Les féministes au XIX^e siècle, à l'exemple de l'Allemagne*

Anne-Laure Briatte-Peters, maître de conférences, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

14h-15h15 : conférence *Stéréotypes nationaux : Allemands et Français*

Marie-Thérèse Mourey, professeur des universités, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

15h30-16h45 : conférence *Libéralisme politique et libéralisme économique. Une distinction nécessaire. Kant et Humboldt*

Gérard Raulet, professeur des universités, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

17h-18h30 : conférence *Le théâtre allemand contemporain*

Sylvie Arlaud, maître de conférences, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

18h-19h : atelier de récitation

Gilles Darras, maître de conférences, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

17h-20h : projection du film de Wim Wenders, *Der Himmel über Berlin (Les Ailes du désir, 1987)*

présenté par Solange Arber, doctorante contractuelle, labo ELANS/EA REIGENN, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

MAISON DE LA RECHERCHE, SALLE D040. DAAD - Office allemand d'échanges universitaires

15h30-19h30 : manifestation de l'Office allemand d'échanges universitaires (DAAD)

15h30 : mots de bienvenue de Barthélémy Jobert, président de Paris-Sorbonne, et de Christiane Schmeken, directrice du DAAD Paris ; présentation des programmes et réseaux du DAAD.

17h15 : table ronde *Réseaux d'excellence et partenariats stratégiques : perspectives de la coopération franco-allemande en matière de recherche*, suivie d'un cocktail.

MAISON HEINRICH HEINE

19h30 : conférence-débat autour du livre *La promesse de l'Est, espérance nazie et génocide 1939-43*, avec l'auteur Christian Ingrao, et le journaliste Olivier Guez

GOETHE INSTITUT

20h : *Piano mon amour*, concert de piano avec Maroussia Gentet (Saison Blüthner)

Programme : Szymanowski, Schubert, Dutilleux

Si Maroussia Gentet, née en 1992, cultive l'amour des grands classiques, se nourrissant notamment du romantisme de Schumann, sa sensibilité est depuis toujours investie dans le répertoire contemporain. Elle se perfectionne auprès de la pianiste russe Rena Shereshevskaya, à l'École Normale de Musique de Paris où elle obtient le diplôme de concertiste en 2015. Lauréate du "Prix Blüthner", la soliste et chambriste se produit régulièrement dans des saisons en France et à l'étranger. Son dernier disque consacré à Dutilleux et Szymanowski est sorti récemment au label Passavant Music.

Tarifs : 10 €, 5 €. Sur réservation au + 33 1 44439230. Gratuit pour les étudiants de Paris-Sorbonne.

MERCREDI 25 JANVIER 2017

CITÉ DE LA MUSIQUE

10h30-12h30 : visite guidée de l'exposition Beethoven à la Cité de la musique

Sur inscription : s.arber@orange.fr (avant le 18 janvier)

Solange Arber, doctorante, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

CENTRE UNIVERSITAIRE MALESHERBES

09h-10h15 : conférence *Les narrations courtes : parabole, récit, nouvelle et histoire brève*

Brigitte Scherbacher, maître de conférences, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

10h30-11h45 : conférence *Sexe et guerre : quel(s) rapport(s) ? Les féministes radicales et pacifistes allemandes de la guerre de 1914*

Anne-Laure Briatte-Peters, maître de conférences, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

12h-13h15 : conférence *Joachim Gauck, un parcours d'Allemand après 1945*

Hélène Miard-Delacroix, professeur des universités, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

14h-15h15 : conférence *L'accueil des étrangers lexicaux en allemand contemporain : réalité et polémiques*

Martine Dalmas, professeur des universités, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

Hélène Vinckel-Roisin, maître de conférences HDR, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

15h30-16h45 : conférence *Apollinaire et le romantisme allemand avant 1914*

Stéphane Pesnel, maître de conférences, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

17h-18h30 : conférence *Luther et l'avènement de l'allemand moderne*

Delphine Pasques, maître de conférences HDR, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

17h30 : projection du film de Fatih Akin *Soul Kitchen* (2009)

présenté par Margot Damiens, doctorante contractuelle, Labo Elans/EA REIGENN, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

18h-20h : Soirée « Tandem »

organisée par Anna Britz, Verena Galganek, et Margarete Rocholl, maîtres de langue DAAD, et Christina Hell, maître de langue OEAD, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

Le but est de créer des contacts entre des jeunes Français et des Allemands qui désirent améliorer leur niveau en langue étrangère en se voyant régulièrement pour se parler dans les deux langues et pour faire connaissance de l'autre culture. La méthode Tandem sera introduite et les étudiants auront l'occasion, autour d'un pot convivial, de faire connaissance, de discuter et d'échanger leurs coordonnées s'ils désirent se retrouver pour un tandem plus régulièrement.

18h-20h : Atelier théâtre

Gilles Darras, maître de conférences, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

Jean-François Laplenie, maître de conférences, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

JEUDI 26 JANVIER 2017

FORUM CULTUREL AUTRICHIEN

09h-11h : visite du Forum culturel autrichien

Sur inscription : christina.hell@paris-sorbonne.fr

Christina Hell, maître de langues, allemand, Université Paris-Sorbonne (sous réserve)

CENTRE UNIVERSITAIRE MALESHERBES

14h-15h15 : conférence *Retraduire la Montagne magique de Thomas Mann*

Claire de Oliveira, maître de conférences, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

14h30-16h : conférence *Dramaturgie de la tolérance au siècle des Lumières : Zaïre de Voltaire et Nathan le Sage de Lessing*

Gérard Laudin, professeur des universités, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

15h30-16h45 : conférence *Le français est-il la langue des Francs ? L'héritage francique dans la langue française*

Delphine Pasques, maître de conférences HDR, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

Dominique Barthélémy, professeur des universités, histoire médiévale, Université Paris-Sorbonne

17h-18h : conférence *“Blöde Kuh”, peau de vache, cordes ou “Bindfäden” qui pleuvent, promenade au cœur des images langagières allemandes et françaises*

Marine Espinat, ATER, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

17h-20h : projection du film de Tom Tykwer *Lola rennt (Cours, Lola, cours!, 1998)*

Présenté par Raphaëlle Jamet, ATER, Labo ELANS/EA REIGENN, études nordiques, Université Paris-Sorbonne

MAISON DE LA RECHERCHE, SALLE D40

18h-19h : séminaire *Autour des Fragments de Lichtenberg : roman et philosophie, entretien avec Pierre Senges, écrivain*

Entrée libre, inscription obligatoire : mhelene.goursolas@gmail.com, ouriachi.katia@gmail.com

CENTRE ALLEMAND D'HISTOIRE DE L'ART PARIS

En journée : atelier *Occupation et commerce de l'art*

INSTITUT HISTORIQUE ALLEMAND

18h : Les jeudis de l'Institut historique allemand, conférence d'Ulrich Raulff (*Deutsches Literaturarchiv Marbach*), *L'histoire d'une séparation. Le cheval dans les sociétés de l'Occident aux XIX^e et XX^e siècles ;*

Commentaire : Daniel Roche (Collège de France).

Conférence en français.

MAISON HEINRICH HEINE

19h30 : conférence-débat *Gallotropisme et modèles civilisationnels dans l'espace germanophone*

Jean Mondot, professeur émérite, Histoire des idées allemandes, Université Bordeaux-Montaigne

VENDREDI 27 JANVIER 2017

CENTRE UNIVERSITAIRE MALESHERBES

09h-10h15 : conférence *L'histoire de la bande dessinée allemande des origines à nos jours*

Eric Chevrel, maître de conférences, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

10h30-11h45 : conférence *Révolutions, utopies artistiques, désillusions*

Delphine Bechtel, maître de conférences HDR, études germaniques et centre-européennes, Université Paris-Sorbonne

11h-12h15 : rencontre *Heidegger : de l'implicite à l'explicite. Relectures et traduction en France et en Allemagne*

Avec Emmanuel Faye, professeur des universités, philosophie moderne et contemporaine, Université de Rouen

Sidonie Kellerer, assistante de recherche à la chaire de philosophie théorique, Université de Siegen

François Rastier, sémanticien français, docteur en linguistique et directeur de recherche au CNRS

Modératrice : Astrid Guillaume, maître de conférences HDR, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

12h30-13h45 : rencontre avec la compositrice Michèle Reverdy, auteur notamment d'opéras d'après Kafka, Lenz et Chr. Wolf

Bernard Banoun, professeur des universités, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

14h15-15h30 : conférence *De la haine héréditaire à l'amitié indéfectible. Les évolutions de la relation France-Allemagne à travers les images, de 1870 à aujourd'hui*

Claire Aslangul, maître de conférences, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

15h45-17h : Atelier de lecture de l'écriture « Fraktur » : "Lire les écritures gothiques (gebrochene Schriften)"

Sandrine Maufroy, maître de conférences, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

Sur réservation (dans la limite des places disponibles).

Inscription obligatoire : sandrine.maufroy@paris-sorbonne.fr

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE DU JUDAÏSME

14h15-16h15 : visite guidée de l'exposition *Schönberg - peindre l'âme*

Par Danielle Brugière-Zeiss, maître de conférences, études germaniques, Université Paris-Sorbonne

Renseignement et inscriptions jusqu'au 20 janvier : brugiere@t-online.de

MAISON HEINRICH HEINE

20h : *Hanna Arendt*, film de Margarete von Trotta

Gratuit sur présentation de la carte d'étudiant de Paris-Sorbonne.

SAMEDI 28 JANVIER 2017

GOETHE INSTITUT

11h : projection de *Glaube Sitte Heimat*, un film de Jürgen Ellinghaus dans le cadre du cycle « Les samedis du cinéma allemand » au cinéma L'Arlequin, présentation par le réalisateur

La petite ville de Beverungen en Westphalie compte parmi les hauts-lieux de la traditionnelle "Fête des tireurs" ("Schützenfest"), événement populaire de tout premier ordre dans la vie de nombreuses communes allemandes. Quand y sont accueillis les milliers de participants de la grande fête fédérale, le Moyen Âge germanique renaît avec éclat. Ce documentaire met en lumière une tradition plus que centenaire avec toutes ses facettes positives et négatives. Il sera précédé d'extraits de Schützenfest in Bahnhofsnähe.

Cinéma L'Arlequin, 76 Rue de Rennes, 75006 Paris

Tarifs: 6,30 €; TR: 4,50 €.

Inscription : www.goethe.de/paris

INSTITUT FRANÇAIS

La cérémonie de Doctorat *Honoris Causa* et la semaine franco-allemande s'incrivent dans un contexte d'échanges culturels riches entre la France et l'Allemagne. En effet, la France sera le pays invité d'honneur à la foire du livre de Francfort, du 11 au 15 octobre 2017, en collaboration avec l'Institut français.

Informations pratiques

Le programme et le formulaire d'inscription sont disponibles sur :

www.paris-sorbonne.fr/semaine-franco-allemande-dhc

CENTRE UNIVERSITAIRE MALESHERBES

108 Boulevard Malesherbes, 75017 Paris

www.paris-sorbonne.fr

INSTITUT HISTORIQUE ALLEMAND

Hôtel Duret-de-Chevry

8 rue du Parc-Royal, 75003 Paris

www.dhi-paris.fr

GOETHE INSTITUT

17 avenue d'Iéna, 75016 Paris

www.goethe.de/paris

DAAD – OFFICE ALLEMAND D'ÉCHANGES UNIVERSITAIRES

Maison de la recherche

28 rue Serpente, 75006 Paris

<http://paris.daad.de>

MAISON HEINRICH HEINE

27b, boulevard Jourdan, 75014 Paris

www.maison-heinrich-heine.org

CENTRE ALLEMAND D'HISTOIRE DE L'ART PARIS

45 Rue des Petits Champs, 75001 Paris

<https://dfk-paris.org/de>

FORUM CULTUREL AUTRICHIEN

17 Avenue de Villars, 75007 Paris

<http://austrocult.fr>

CITÉ DE LA MUSIQUE

221 Avenue Jean Jaurès, 75019 Paris

www.citedelamusique.fr

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE DU JUDAÏSME

Hôtel de Saint-Aignan, 71 Rue du Temple, 75003 Paris

www.mahj.org

Partenariats entre Paris-Sorbonne et les institutions et fondations allemandes

GROUPES DE TRAVAIL, ASSOCIATIONS ET MAISONS D'ÉDITION ALLEMANDES

Akademie der Wissenschaften-Göttingen, Septuaginta Institut

Université Paris-Sorbonne représentée par Olivier Munnich, professeur des universités - grec

Akademie für Raumforschung und Landesplanung (ARL), Hannover

Université Paris-Sorbonne représentée par Anna Geppert, professeur des universités - géographie

AKHFG Arbeitskreis Historische Frauen- und Geschlechterforschung

Université Paris-Sorbonne représentée par Anne-Laure Briatte-Peters, maître de conférences - études germaniques et nordiques

Arbeitskreis für Barockforschung de la Herzog August Bibliothek de Wolfenbüttel

Université Paris-Sorbonne représentée par Marie-Thérèse Mourey, présidente, professeur des universités - études germaniques et nordiques

Bibliothek Johannes A Lasco (Emden)

Université Paris-Sorbonne représentée par Olivier Millet, professeur des universités - littérature française et comparée

Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung (BiB) à Wiesbaden

Université Paris-Sorbonne représentée par Beate Collet, maître de conférences sociologie et informatique pour les sciences humaines, et par Anne Salles, maître de conférences - langues étrangères appliquées

Centre Marc Bloch, Berlin

Université Paris-Sorbonne représentée par Hélène Miard-Delacroix, professeur des universités - études germaniques et nordiques, et Jacques Renard, ingénieur d'études, IRCOM, Centre Roland Mousnier

CERFA - Comité d'études des relations franco-allemandes

Université Paris-Sorbonne représentée par Hans Stark, professeur des universités - langues étrangères appliquées, secrétaire général du CERFA

CFAH - Comité franco-allemand des historiens

Université Paris-Sorbonne représentée par de nombreux professeurs et maîtres de conférences en histoire et civilisation, notamment Jean-Paul Cahn (ancien président), Rainer Hudemann (ancien président), Hélène Miard-Delacroix (ancienne présidente et actuelle secrétaire générale), Georges-Henri Soutou (ancien président)

Deutsch-französisches Institut, Ludwigsburg

Université Paris-Sorbonne représentée par Hélène Miard-Delacroix, professeur des universités - études germaniques et nordiques

Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG)

DGAP - Deutsche Gesellschaft für Auswärtige Politik

Université Paris-Sorbonne représentée par Hans Stark, professeur des universités - langues étrangères appliquées

Ernst-Bloch-Gesellschaft, Ludwigshafen

Université Paris-Sorbonne représentée par Gérard Raulet, professeur des universités - études germaniques et nordiques

Europäisches Romanikzentrum, Merseburg

Université Paris-Sorbonne représentée par Dany Sandron, professeur des universités - art et archéologie

Fondation Alexander von Humboldt**GIRAF Groupe interdisciplinaire de recherche sur l'Allemagne et la France**

Université Paris-Sorbonne représentée par Anne-Laure Briatte-Peters, maître de conférences - études germaniques et nordiques

Haus der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland, Bonn

Université Paris-Sorbonne représentée par Hélène Miard-Delacroix, professeur des universités - études germaniques et nordiques

Institute for Cultural Inquiry – Berlin (ICI)

Université Paris-Sorbonne représentée par Manuele Gagnolati, professeur des universités - études italiennes, directeur associé de l'ICI

Institut für deutsche Sprache (Mannheim),

Université Paris-Sorbonne représentée par Martine Dalmas, membre du comité scientifique, professeur des universités, études germaniques

Institut für Zeitgeschichte München-Berlin

Université Paris-Sorbonne représentée par Hélène Miard-Delacroix, professeur des universités - études germaniques et nordiques, et Georges-Henri Soutou, professeur émérite, histoire

Institut Historique Allemand

Université Paris-Sorbonne représentée par Hélène Miard-Delacroix, professeur des universités - études germaniques et nordiques et Jean-Marie Moeglin, professeur des universités - histoire

Klassik Stiftung Weimar (Goethe und Schiller Archiv)

Université Paris-Sorbonne représentée par Gilles Demonet, maître de conférences - musique et musicologie, et Gérard Laudin, professeur des universités - études germaniques et nordiques

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin

Université Paris-Sorbonne représentée par Markus Egetmeyer, professeur des universités - grec

Kommission für Altgeschichte und Epigraphik, München

Université Paris-Sorbonne représentée par François Lefèvre, professeur des universités - histoire, et Marie Christine Marcellesi, professeur des universités - histoire

Leibniz Institute for Research on Society and Space

Université Paris-Sorbonne représentée par Anna Geppert, professeur des universités - géographie

Ostasien-Institut Bonn

Université Paris-Sorbonne représentée par François Picard, professeur des universités - musique et musicologie

Staatsinstitut für Familienforschung an der Universität Bamberg

Université Paris-Sorbonne représentée par Anne Salles, maître de conférences - langues étrangères appliquées

Stiftung Genshagen

Université Paris-Sorbonne représentée par Hans Stark, professeur des universités - langues étrangères appliquées, et Hélène Miard-Delacroix, professeur des universités - études germaniques et nordiques.

Universités allemandes partenaires de Paris-Sorbonne

Institut für Musikwissenschaft Weimar-Jena (Hochschule für Musik Liszt de Weimar/Universität Jena)

Technische Universität Dortmund

Technische Universität Dresde

Technische Universität Munich

Universität d'Augsburg

Universität d'Erlangen

Universität d'Iéna

Universität d'Osnabrück

Universität de Bamberg

Universität Humboldt de Berlin

Freie Universität Berlin

Universität der Künste Berlin

Universität de Bochum

Universität de Bonn

Universität de Brême

Universität de Francfort/Main

Universität de Fribourg en Brisgau

Universität de Göttingen

Universität de Halle-Wittenberg

Universität de Hambourg

Universität de Heidelberg

Universität de la Sarre

Universität de Leipzig

Universität de Mayence

Universität de Munich

Universität de Münster

Universität de Potsdam

Universität de Tübingen

Universität de Wuppertal

Projets de recherche et de formation portés par Paris-Sorbonne et ses partenaires

AVEC LE CENTRE INTERDISCIPLINAIRE D'ÉTUDES ET DE RECHERCHES SUR L'ALLEMAGNE (CIERA)

Paris-Sorbonne a été associée à 20 « Plans Formation-Recherche » (PFR) du CIÉRA, en tant qu'établissement coordinateur pour plus de la moitié d'entre eux. 71 étudiants de Paris-Sorbonne ont effectué un séjour de recherche en Allemagne grâce à une aide à la mobilité du CIERA, 4 équipes de jeunes chercheurs ont reçu une aide financière du CIERA pour organiser des colloques. Principalement historiens et germanistes, les étudiants de Paris-Sorbonne inscrits au CIERA sont aussi philosophes, historiens de l'art ou musicologues. Un grand nombre d'entre eux participe régulièrement aux séminaires du CIERA.

Plan formation recherche du CIERA 2015-2017 « La philosophie de la vie entre la France et l'Allemagne »

Projet porté par : Olivier Agard, maître de conférences HDR - études germaniques, Université Paris-Sorbonne avec Gerald Hartung, professeur au département de philosophie de l'université de Wuppertal.

Plan formation recherche du CIERA 2015-2017 « Modernité Est-Ouest : Wolfgang Hilbig et toute la modernité »

Comprenant entre autres : journées d'études et ateliers à Berlin, Paris et Nantes, deux colloques (Berlin et Paris).

Projet porté par : Bernard Banoun, professeur des universités, et Sylvie Arlaud, maître de conférences – études germaniques, Université Paris-Sorbonne.

Plan formation recherche du CIERA 2016-2018 « La Réforme : quel héritage pour l'Europe ? »

Comprenant entre autres : séminaire pour jeunes chercheurs à Mayence ; colloque international à Paris.

Projet porté par : Marie-Thérèse Mourey, professeur des universités - études germaniques, Université Paris-Sorbonne avec l'Institut historique allemand.

AUTRES PROJETS ET PARTENARIATS :

En partenariat avec le Goethe Institut Paris : Résidences d'écrivains, UFR d'études germaniques et nordiques
Depuis 2012 existe à Paris-Sorbonne un programme d'écrivains allemands en résidence soutenu par le Goethe Institut de Paris, l'UFR d'études germaniques et nordiques ainsi que le service d'action culturelle de Paris-Sorbonne. Paris-Sorbonne accueille ainsi pour un mois environ des écrivains parmi les plus importants de l'espace germanophone. L'écrivain invité en 2016 est le romancier Ulrich Peltzer.

Projet porté par : Bernard Banoun, professeur des universités - études germaniques, Université Paris-Sorbonne.

Chaire d'excellence sur le thème des transferts culturels entre la France et l'Allemagne

La chaire du Labex « Écrire une histoire nouvelle de l'Europe » (Paris-Sorbonne / Sorbonne Universités) traite des rapports entre l'art allemand et l'art français, du 18^e au 21^e siècle envisagés sous l'angle de la critique d'art et de l'iconographie politique. Un atelier a été mené pour la préparation de l'exposition « Delacroix & Delaroche. Geschichte als Sensation » au Museum der bildenden Künste de Leipzig (octobre 2015-mars 2016).

Professeur invité : Prof. Dr. Martin Schieder (Université de Leipzig), 1^{er} février au 31 juillet 2015.

Projet porté par : Barthélémy Jobert, professeur en histoire de l'art moderne et contemporain, Paris-Sorbonne, Centre André Chastel, Paris-Sorbonne / CNRS.

Projet européen “EuroGr@mm”

Projet européen financé par l'État allemand portant sur l'apprentissage de la grammaire allemande en prenant en considération l'origine linguistique des apprenants.

Projet porté par : Martine Dalmas, professeur des universités - études germaniques, Université Paris-Sorbonne. Avec l'Institut für deutsche Sprache (IDS/Mannheim)

Projets franco-allemands du Labex Resmed (Religions et sociétés dans le monde méditerranéen)

Le Labex Resmed a organisé une rencontre franco-allemande entre enseignants et doctorants de Paris et de Munich, à Paris le 8 juin 2016 ainsi qu'un colloque le 21 et 23 mars 2013 en collaboration avec le Deutsche Forschungsgemeinschaft sur le thème “Famille, religion et héritage. Conflits familiaux autour de l'héritage dans le monde antique et médiéval”.

Projet porté par : Béatrice Caseau, directrice du labex Resmed, Université Paris-Sorbonne

“Soft Spaces, Spatial Planning and Territorial Management in Europe”

Programme de recherche

Projet porté par : Anna Geppert, professeur des universités - géographie, Université Paris-Sorbonne

Avec le Prof. Dr. Jörg Knieling, HafenCity University Hamburg, Head of the department of urban, regional and environmental planning

Observatoire européen du plurilinguisme / Europäisches Forum für Mehrsprachigkeit,

L'Observatoire européen du pluralisme a pour objectif de favoriser toutes réflexions et entreprendre toutes actions relatives au multilinguisme et aux politiques linguistiques en Europe.

Co-fondatrice et vice-présidente honoraire : Astrid Guillaume, maître de conférences HDR - études germaniques, Université Paris-Sorbonne

Formation à la recherche des doctorants civilisationnistes et historiens travaillant sur l'Allemagne

Séminaire doctoral bilatéral avec l'Université de la Sarre (Institut d'histoire et Frankreich Zentrum), 2008-2016

Programme de formation recherche du CIERA, intitulé *L'histoire du temps présent et ses défis au XXI^e siècle* avec l'Université Humboldt zu Berlin (Gabi Metzler, Histoire) et l'Université de Rennes (Emmanuel Droit, Histoire), donnant lieu à des publications, 2012- 2014.

Collège doctoral franco-allemand financé par l'UFA/DFH, intitulé *L'histoire internationale par l'interdisciplinarité. Perspectives franco-allemandes et européennes au XX^e siècle*, avec l'Université de la Sarre (Dietmar Hüser, institut d'histoire) et l'Université du Luxembourg (Andreas Fickers, Mediengeschichte), depuis janvier 2017.

Projet porté par : Hélène Miard-Delacroix, professeur des universités - études germaniques, Université Paris-Sorbonne.

Centre de recherches sur le baroque (Internationaler Arbeitskreis für Barockforschung) de la Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel (RFA)

Marie-Thérèse Mourey, professeur en études germaniques est présidente du centre de recherches sur le baroque. Elle est associée à la politique d'exploration des collections de la bibliothèque, d'acquisition d'ouvrages rares, de valorisation d'ouvrages par une politique de numérisation, ainsi qu'à l'expertise de demandes de bourses pour des recherches portant sur le XVII^e siècle germanique (histoire littéraire et culturelle) en contexte européen. Tous les trois ans un congrès international et interdisciplinaire est également organisé. Le dernier en date portait sur *Der Körper in der Frühen Neuzeit: Praktiken, Rituale, Performanz*.

Colloque biannuel consacré à l'histoire de la syntaxe de l'allemand (VIII^e - XVII^e s.)

Ce colloque est organisé en alternance à Paris et à Bonn. Le prochain colloque est prévu à Paris en 2018 et sera consacré à « Textkohärenz und Gesamtsatzstrukturen in der Geschichte der deutschen Sprache ».

Projet porté par : Delphine Pasques, maître de conférences HDR - études germaniques, Université Paris-Sorbonne

Partenariat avec Claudia Wich-Reif, professeur à la Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn (partenariat initié il y a 30 ans par Yvon Desportes, Paris IV, et Franz Simmler, FU Berlin)

Séminaire annuel franco-allemand Rabelais et Fischart : Poétique, traditions, réception.

Trois séminaires auront lieu sur les thèmes suivants : Prologues et épilogues (Lille, mai 2015), L'éducation de Gargantua (Munich, mai 2016), Frère Jean et Thélème (Paris, juin 2017)

Projet porté par : Anne-Pascale Pouey-Mounou, professeur des universités - langue française, Université Paris-Sorbonne

Partenariat Paris IV (EA STIH / IUF), Lille 3 (bourse Humboldt / IUF), Elsa Kammerer, Ludwig-Maximilians-Universität München, Beate Kellner et Jan-Dirk Müller.

Programme de recherche CActuS (Critique, Actualité, Société)

Soutenu par l'agence nationale de la recherche et la Deutsche Forschungsgemeinschaft, CActuS est un programme de recherche franco-allemand en philosophie sociale et politique. Il se donne pour objectif d'examiner l'actualité de la critique en France et en Allemagne dans la théorie de la société, la sociologie et la critique sociale.

*Projet porté par : Gérard Raulet, professeur des universités - études germaniques, Université Paris-Sorbonne
En collaboration avec Axel Honneth (J.W. Goethe Universität Frankfurt / Institut für Sozialforschung), 2014-2016*

Fichier des prisonniers allemands de la première guerre mondiale

Une convention d'exploitation entre la Direction de la mémoire, du patrimoine et des archives (DMPA) du ministère de la Défense (M. Philippe Navelot) et l'Université Paris-Sorbonne (Centre Roland Mousnier) a été établie pour la numérisation, l'indexation et l'analyse de plus de 400 000 fiches de prisonniers allemands détenus entre 1914 et 1920.

Projet porté par : Jacques Renard, ingénieur d'études, IRCOM – Centre Roland Mounier, Université Paris-Sorbonne.

Avec M. Jesper Zedlitz de l'association « Verein für Computergenealogie » pour le projet - „Verlustlisten Erster Weltkrieg Projekt”.

Projet de recherche sur les représentations de la famille en France et en Allemagne

Projet porté par : Anne Salles, maître de conférences - langues étrangères appliquées, Université Paris-Sorbonne.

Avec Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung (BiB) à Wiesbaden et Institut National d'Etudes Démographiques (INED).

Thesaurus Musicarum Germanicarum

Le base de données *Thesaurus Musicarum Germanicarum* est consacrée aux écrits de théorie musicale parus entre 1490 et 1650 dans la sphère germanique. Ces sources, qui s'étendent du début de l'imprimerie jusqu'au premier Baroque, constituent une clef essentielle à la compréhension des savoirs musicaux dans leur rapport au contexte intellectuel de l'époque. En raison de leur complexité théorique, linguistique et typographique, ces écrits n'ont cependant fait l'objet d'aucune exploitation systématique par les moyens informatiques actuels. La base de données TMG cherche à combler cette lacune en fournissant, à terme, un accès intégral aux sources et en proposant des outils pour leur investigation scientifique.

Projet porté par : Alice Tacaille, maître de conférences et Christophe Guillotel-Nothmann, ingénieur d'études - musicologie, Université Paris-Sorbonne.

Projet de recherche franco-allemand “Les évacuations dans l’espace frontalier franco-allemand pendant la Seconde Guerre mondiale”, 2011-2017

Soutenu par l’agence nationale de la recherche et la Deutsche Forschungsgemeinschaft, ce projet étudie l’histoire régionale et nationale de cette migration forcée dans une logique comparative et transnationale.

Projet porté par Olivier Forcade, professeur des universités - histoire, Université Paris-Sorbonne

Avec : Pr. Rainer Hudemann (Université de la Sarre), Pr. Fabian Lemmes (Université de Bochum) et Pr. Johannes Großmann (Université de Tübingen)

Projet « Lexique hébreu-mishnique-français : les mots empruntés du grec et du latin »

Ce projet a pour objectif d’établir un lexique hébreu-mishnique-français pour le projet d’édition, de traduction et de commentaire de la Mishna (3e s. de notre ère ; env. 180 000 mots).

Projet porté par : Daniel Stoekl Ben Ezra, Ecole pratique des hautes études, labex Resmed au sein de l’Université Paris-Sorbonne

En collaboration avec le Qumranwörterbuch de l’Académie de Sciences de Göttingen

Professeurs invités par Paris-Sorbonne et professeurs de Paris-Sorbonne invités dans des universités allemandes

Parmi les nombreux échanges :

Prof. Dr. Paul Geyer, *Université de Bonn, invité à Paris-Sorbonne.*

Prof. Dr. Michael Bernsen, *Université de Bonn, invité à Paris-Sorbonne.*

Prof. Dr. Martin Schmieder, *Université de Leipzig, invité à Paris-Sorbonne.*

Prof. Dr. Wolfgang Adam, *Université d'Osnabrück, invité à Paris-Sorbonne.*

Dominique Bourel, *professeur des universités - histoire, Centre Roland Mousnier / directeur de recherche CNRS*
Invité à la Humboldt Universität zu Berlin en tant que « Walter Benjamin Gastprofessor ».

Paul Fenton, *professeur des universités - études arabes et hébraïques*
Invité au Käte Hamburger Kolleg, Université de Bochum, 2013-2014 et au Annemarie Schimmel Kolleg, Université de Bonn , 2015.

Anna Geppert, *professeur de géographie,*
Invitée au Leibniz Institute for Research on Society and Space à Erkner.

Hélène Miard-Delacroix, *professeur des universités - études germaniques et nordiques*
Invitée à la Goethe- Universität Frankfurt/Main en tant que « Alfred-Grosser-Gastprofessorin », 2016-2017.

Olivier Millet, *professeur des universités - littérature française et comparée*
Invité à la Universität Münster, mission Erasmus.

Gérard Raulet, *professeur des universités - études germaniques et nordiques*
Invité depuis 1992 à Fribourg en Brisgau, Blockseminar Französische Philosophie im Spiegel der deutschen Rezeption.

L'offre de formation franco-allemande

Bi-licence allemand-sciences avec l'Université Pierre et Marie Curie (UPMC)

La formation vise un développement équilibré des compétences dans le domaine scientifique (mathématiques, physique, biologie) et de connaissances approfondies des pays de langue allemande (langue, espaces et enjeux géopolitiques, dynamiques socio-économiques, repères historiques et culturels).

Responsables : Anne-Laure Briatte-Peters (Sorbonne Universités), Peter Reinhardt (UPMC)

Cursus intégré avec Bonn : bi-licence allemand-lettres

Responsables : Eric Chevrel (Université Paris-Sorbonne), Laure Michel (Université Paris-Sorbonne), Désirée Cremer (Université de Bonn)

Cursus allemand-lettres modernes (master) avec Bonn (Institute für Germanistik UND Romanistik),

Responsable : Gérard Laudin (Université Paris-Sorbonne)

Doctorat Mythes fondateurs de l'Europe

Responsable actuel : Pierre Frantz (Université Paris-Sorbonne)

Mise en place : Michel Delon (Université Paris-Sorbonne) et Prof. Dr Paul Geyer (Université de Bonn)

Doctorat international en études italiennes avec les universités de Bonn et de Florence

Responsable : Andrea Fabiano (Université Paris-Sorbonne)

Coopération entre les Masters en études européennes de l'Université Paris-Sorbonne et de l'Université de Paderborn avec des échanges d'enseignants. Séjour en janvier 2017 : les politiques familiales et le rôle des femmes en France et en Allemagne.

Responsable : Anne Salles (Université Paris-Sorbonne)

Au niveau doctoral, outre les chercheurs allemands invités dans les jurys de thèse, nombre de thèses sont inscrites en cotutelle avec des universités de République fédérale d'Allemagne.

Depuis 2001, elles sont au nombre de 107, avec 28 universités allemandes différentes, les deux tiers ayant été soutenues, un tiers étant en cours.

Parmi ces thèses en cotutelles, si un tiers d'entre elles sont inscrites en études germaniques, les deux tiers restants le sont dans d'autres disciplines de lettres et sciences humaines : lettres modernes, histoire, histoire de l'art, philosophie, musicologie, grec ancien, études arabes, études centre-européennes.

Parmi les codiplomations (doctorat « Mythes fondateurs de l'Europe » et doctorat en études italiennes, tous deux avec Bonn et Florence) : 75 thèses sont inscrites, dont 12 déjà soutenues.

PROJETS DE RECHERCHE ET DE FORMATION PORTÉS PAR L'UNIVERSITÉ PIERRE ET MARIE CURIE

Projets européens de recherche

22 projets européens de recherche sont en cours à l'UPMC dans le cadre du FP7 et Horizon 2020 avec le budget total de plus de 9 millions d'euros.

Partenariats avec les universités franco-allemandes

Bernold Hasenknopf, professeur en chimie à l'UPMC, est membre de la commission scientifique de l'Université Franco-Allemande.

Financement pour plusieurs écoles d'été du programme MYOGRAD depuis 2012.

Le programme MYOGRAD est un programme international d'études supérieures dans le domaine de la myologie fondamentale et médicale, en sciences du muscle.

COORDINATION ÉDITORIALE ET PRODUCTION

Direction de la communication, Université Paris-Sorbonne

Françoise Plet-Servant, directrice de la communication

Virginie Thibaud, communication scientifique et événementielle

Nida Neddham, conception graphique

Amélie Compain, illustration de couverture

DAAD

Deutscher Akademischer Austauschdienst
Office allemand d'échanges universitaires

ciera
CENTRE INTERNATIONAL
D'ÉTUDES ET DE RECHERCHES
SUR L'ALPHABÈTE

**DHIP
IHA**

**GOETHE
INSTITUT**

maison heinrich heine

**Centre Allemand
d'Études de Paris**

forum culturel autrichien^{par}



**SORBONNE
UNIVERSITÉS**